



*МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.  
GENERAL

CERD/C/SR.1737  
22 November 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1737-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве  
в четверг, 23 февраля 2006 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н де ГУТТ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ  
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Первоначальный-шестой периодические доклады Боснии и Герцеговины (продолжение)

ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В СВЯЗИ СО ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИЕЙ  
ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И  
СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ

---

В настоящий краткий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ  
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 6 повестки дня) (продолжение)

Первоначальный шестой периодический доклад Боснии и Герцеговины  
(продолжение)  
(CERD/C/464/Add.1; HRI/CORE/1/Add.89/Rev.1)

1. По приглашению Председателя, члены делегации Боснии и Герцеговины занимают места за столом Комитета.
2. Г-н НАГРАДИЧ (Босния и Герцеговина) говорит, что, хотя официальной статистики о численности каждого из 17 юридически признанных национальных меньшинств не существует, по предварительным данным эти меньшинства в общей сложности составляют около 2% населения. Несмотря на то, что меньшинство Черногории имеет тот же язык и религию, что и сербы, оно было признано в качестве национального меньшинства.
3. Самым многочисленным национальным меньшинством являются рома. По предварительным подсчетам в стране проживают около 30 000-40 000 рома, хотя, по мнению неправительственных организаций их численность превышает эти данные. Большинство рома, проживающих в Федерации Боснии и Герцеговины, являются мусульманами. Большая же часть представителей этой народности в Республике Сербска исповедует православную религию, за исключением небольшой группы, которую составляют мусульмане. Вместе с тем для основной части рома, живущей в Федерации или в бывших югославских республиках, вероисповедание не имеет столь большого значения, как для других национальных меньшинств.
4. В социальном отношении рома являются самым уязвимым национальным меньшинством, хотя некоторые рома весьма состоятельны, большая часть живет в нищете. Мало кто из них имеет постоянную работу из-за отсутствия профессиональной квалификации. Как правило, они не получают обязательного школьного образования и многие из них вообще не посещают школу. Вместе с тем в 2005 году количество учащихся детей из числа рома в некоторых районах достигло 80% благодаря организации школьного транспорта, питания и предоставления школьных принадлежностей. В настоящее время главная проблема заключается в нехватке учителей, специально подготовленных для преподавания на языке рома; в некоторых начальных школах,

особенно в кантоне Тузла, такое преподавание ведется, но необходимо большее количество квалифицированных преподавателей. Многие родители из числа рома не пускают своих детей в школу, однако некоторые местные власти также виноваты в том, что они не принимают правоприменительных мер, обеспечивающих посещение школы этими детьми.

5. В 2002 году был создан Совет рома в качестве консультативного органа для выявления затрагивающих эту общину проблем и доведения их до сведения компетентных органов. В настоящее время около 40 НПО занимаются защитой прав рома, а девять членов Совета рома были избраны для работы с Советом министров. В 2005 году Советом была выработана стратегия по вопросам рома, которая была впоследствии опубликована в Правительственном вестнике, а также издана в виде брошюры. В этой стратегии определен ряд проблемных областей, и в сфере обеспечения жильем, трудоустройства и образования для населения рома будут подготовлены планы действий. Несмотря на предпринятые усилия, правительство признает факт нехватки ресурсов, обеспечивающих надлежащее осуществление рома своих прав.

6. Представителями национальных меньшинств являются многие гражданские служащие, ученые, политики и другие специалисты. В избирательный закон были внесены необходимые изменения для обеспечения представленности национальных меньшинств, и в Палату представителей войдут как минимум три члена из числа национальных меньшинств.

7. В начале 2006 года Парламентская ассамблея приступила к рассмотрению законодательной поправки, предусматривающей объединение управлений омбудсменов на уровне отдельных субъектов и государственного омбудсмена в единое Управление уполномоченного по правам человека. Хотя этот проект еще находится в стадии разработки, правительство осознает, что настоящим приоритетом является повышение информированности населения о существовании и мандате омбудсмена.

8. В силу того, что в настоящее время страна состоит из трех государственно-образующих народов и 17 национальных меньшинств, создание национального государства является сложной задачей. "Другие группы", которые в преамбуле к Конституции именуется "носителями суверенитета", не являются государственно-образующими народами. Это - представители всех национальных меньшинств и 0,1% населения, не относящегося ни к государственно-образующим народам, ни к национальным меньшинствам.

9. Г-жа ДЖУДЕРИЯ (Босния и Герцеговина) говорит, что кантональные и муниципальные суды в настоящее время являются полностью независимыми органами. Независимый судебный и прокурорский совет осуществляет надзор за деятельностью недавно назначенных судей и прокуроров. Независимые центры в обоих государственных субъектах организуют подготовку судей и прокуроров. Они сотрудничают с соответствующими министерствами и другими учреждениями в стремлении обеспечить, чтобы все члены судейского корпуса защищали права человека в соответствии с внутренним и международным законодательством.

10. В 2004 году мандат Палаты по правам человека был передан Комиссии по правам человека, действующей в рамках Конституционного суда. На рассмотрении Комиссии находится около 20 000 дел. Конституционный суд в качестве высшей судебной инстанции правомочен рассматривать апелляции, касающиеся нарушений прав человека.

11. Женщин и девочек из числа рома нередко заставляют просить милостыню и подвергают их сексуальному надругательству. Были приняты меры по ознакомлению женщин из числа рома с их правами и расширению их возможностей. Хотя традиция купли-продажи девушек для выдачи замуж все еще существует, ряд женских организаций ведет работу по искоренению этой практики.

12. Г-жа ТАРАБА (Босния и Герцеговина), отвечая на вопрос, поднятый в докладе организации "Международная амнистия" говорит о том, что между представителем алюминиевого завода в Мостаре, премьер-министром и четырьмя другими министрами было подписано соглашение, которое для вступления в силу должно еще быть одобрено Палатой народов.

13. Во всех сферах государственного сектора поощряется принцип равных возможностей в области занятости. По словам оратора, определенное количество государственных служащих относятся к группе так называемых "других". Согласно высказанной просьбе она приводит пример ранее существовавшего моноэтнического частного предприятия в центральной Боснии, где большинство населения составляют хорваты. В настоящее время на предприятии работают 25% боснийцев, 15-20% евреев, сербов и рома. Впоследствии ее правительство предоставит более подробную информацию о равных возможностях и многообразии на рынке труда, но сейчас она хотела бы обратить внимание на тот факт, что правительство поддерживает предприятия в их усилиях по созданию рабочих мест в Боснии и Герцеговине путем, в частности, содействия выдаче разрешений на трудоустройство и лицензий.

14. Г-жа РАДИЧ (Босния и Герцеговина) поясняет, что План действий в интересах детей с особыми потребностями определяет комплексную стратегию по устранению препятствий для участия детей на всех уровнях системы образования и общества в целом. Целями этого Плана является осуществление системных преобразований, направленных на усовершенствование методологий помощи детям, устранение административных препятствий в рамках системы и обеспечение участия родителей, учебных заведений и общинных организаций и координация их деятельности.

15. Она упоминает о проводимой в настоящее время работе по устранению потенциально оскорбительных материалов из школьных учебников с помощью систематической модернизации и обновления школьной программы. Кроме того, для авторов школьных учебников были разработаны специальные руководящие указания, особенно по таким деликатным предметам, как история и география.

16. Отвечая на вопрос г-на АМИРА, касающийся расовой пропаганды и подстрекательства к ненависти, она говорит о том, что ее делегации не известно о каких-либо зарегистрированных организациях, пользующихся расово окрашенной риторикой. Она приветствует данный вопрос и заверяет Комитет в том, что ее правительство будет по-прежнему держать эту область под контролем.

17. В заключение, говоря об очевидном расхождении в правилах о деятельности средств массовой информации, о котором упоминал г-н ЮТСИС, она сообщает, что эти правила распространяются как на электронные, так и на печатные средства массовой информации. Данные, приведенные в докладе, в большинстве своем применимы к печатным средствам массовой информации, но, как представляется, должно пройти некоторое время, чтобы саморегулирование стало действовать в полной мере.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что дискуссия с делегацией позволила Комитету лучше понять институциональные сложности и особенности положения государственно-образующих народов и меньшинств Боснии и Герцеговины. Учитывая недавнюю трагическую историю страны, вполне очевидно, что предстоит решить еще целый ряд сложных проблем, включая трудности, связанные с реинтеграцией репатриантов, а также более практические аспекты, такие, как доступ к жилью и занятости.

19. Он отмечает, что некоторые аспекты законодательства, особенно относящиеся к положениям о выборах, не отвечают требованиям Конвенции, но он уверен, что правительство готово внести необходимые позитивные изменения. Он хотел бы особо отметить заявление делегации о стремлении правительства установить в приоритетном порядке справедливый и прочный мир в Боснии и Герцеговине.

20. Г-н БОЙД, Докладчик по стране, с одобрением отмечает, что Босния и Герцеговина успешно решила те проблемы, с которыми она столкнулась после окончания вооруженного конфликта. Говоря о прогрессе, достигнутом в деле осуществления положений Конвенции, он отмечает, что Комитет удовлетворен тем, что международные договоры, включая Конвенцию, стали частью внутреннего права и, следовательно, имеют преимущественную силу. Особенно важным является то, что эти договоры используются Палатой по правам человека и конституционными судами в качестве прецедентов наравне с конституционными положениями и могут применяться в судопроизводстве в качестве основы для принятия решений. Комитет приветствовал бы дополнительную информацию о конкретных положениях Конвенции, примененных компетентными органами или пострадавшими частными лицами в их усилиях по получению правовой помощи в случаях расовой дискриминации.

21. Высокий уровень экспертных знаний, которыми обладают члены делегации, свидетельствует о серьезных намерениях правительства эффективно применять положения Конвенции. Кроме того, он с удовлетворением отмечает ту искренность, с которой члены делегации признают недостатки и необходимость реформ, а также их разочарование по поводу медленного прогресса в некоторых важных областях. Он заверяет делегацию в том, что достижения их страны будут оцениваться с точки зрения ее успехов, а не степени достигнутого совершенства.

22. Он особо отмечает некоторые важные моменты, затронутые делегацией в ходе дискуссии, включая проблемы, с которыми сталкиваются специалисты в области прав человека в деле согласования очевидных различий в подходах к применению правозащитных принципов европейскими юристами, с одной стороны, и их англо-американскими коллегами - с другой.

23. Он также высоко оценивает признание факта несовместимости существующей конституционной структуры Боснии и Герцеговины с положениями и целями Конвенции. В своем стремлении достичь важнейшей цели установления мира в стране правительство признало необходимость проведения конституционных реформ. Он особо подчеркивает значение наделения соответствующими правами всех политических, этнических и социальных групп избирателей.

24. В этом отношении делегация отметила важную необходимость, имеющую некий символический характер, достижения принципиальных соглашений относительно внесения поправок в Конституцию в целях ликвидации системы получения права на участие в выборах по этническому признаку. Хотя этот процесс еще не закончен, данная

тенденция является весьма положительной, особенно с учетом того, что авторы этих поправок ощущают насущную необходимость в кратчайшие сроки завершить свою работу.

25. Для полного применения на практике положений Конвенции сделать предстоит еще многое. Тем не менее власти сделали первые значительные шаги в деле примирения как внутри страны, так и между отдельными народами Боснии и Герцеговины, а также в области согласования внутреннего законодательства с международными ратифицированными договорами, включая МКЛРД.

26. Оратор особо отмечает необходимость обеспечения того, чтобы конституционная структура и избирательный закон предоставляли подлинный и равный доступ и ответственность для всех лиц на всех уровнях, включая так называемые "другие" национальные меньшинства.

27. Комитет высоко оценивает откровенное признание делегации о существовании 56 этнически сегрегированных школ, недовольство правительства существующим положением и его желание создать модель, в большей степени ориентированную на все группы населения. Ликвидации сегрегации в школах должна сопутствовать более широкая и активная интеграция, особенно в системе начального образования. Улучшения в социальном и экономическом положении и уровне безопасности будут благоприятствовать созданию образовательной системы, в большей мере учитывающей потребности всех слоев населения. Интеграции будет также способствовать стандартная учебная программа, включающая в себя межкультурные элементы и ориентированная на принципы терпимости и активного участия на основе общих ценностей людей различного этнического происхождения. Он также упоминает о наследии вооруженного конфликта и о потенциально оскорбительных коннотациях, связанных с флагами и символикой этнического характера. Боснии и Герцеговине необходимо найти способ удержания детей представителей национальных меньшинств в начальной и средней школе. Сообщения о том, что только 10-15% детей рома посещают школы, можно назвать чрезвычайной ситуацией, имеющей потенциально опасные последствия.

28. Он повторяет выраженную г-ном Кьерумом надежду на то, что для повышения эффективности и возможностей Управления уполномоченного по правам человека будут выделены необходимые финансовые средства.

29. В заключение оратор приветствует прогресс, достигнутый страной в период после завершения вооруженного конфликта, особо отметив ту огромную работу, которую проделало правительство в целях улучшения ситуации. Он выражает уверенность в том,

что уже предпринятые усилия предопределят благоприятное развитие Боснии и Герцеговины в будущем.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию за ее участие в прениях.

31. Г-н НАГРАДИЧ (Босния и Герцеговина) говорит, что его делегация высоко оценивает теплое отношение и благодарит Комитет за его замечания, которые послужат ценными ориентирами для его правительства в деле решения остающихся проблем. Его делегация хотела бы заверить членов Комитета о своей приверженности усилиям по безотлагательному применению на практике высказанных рекомендаций.

Заседание прерывается в 16 час. 25 мин. и возобновляется в 16 час. 40 мин.

ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В СВЯЗИ СО ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИЕЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТЬЮ (пункт 10 повестки дня)  
(E/CN.4/2005/20; E/CN.4/2004/WG.21/10)

32. Г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛЬ представляет краткий обзор деятельности Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий с момента ее создания в 2002 году. По просьбе Рабочей группы Комитет по ликвидации расовой дискриминации представил в письменной форме свои мнения об осуществлении и эффективности а) оперативной части Конвенции и b) процедур Комитета (E/CN.4/2004/WG.21/10) на третьей сессии Группы. В этой связи она обращает внимание на пункты 50 и 51 доклада Группы (E/CN.4/2005/20), в которых кратко излагаются замечания членов Комитета по данному документу. Она также напоминает Комитету о рекомендациях группы, касающихся дополнительных стандартов, содержащихся в главе VI, пункты 25-36, доклада. В пункте 36 своих рекомендаций Группа обратилась к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека с просьбой созвать семинар высокого уровня в рамках ее четвертой сессии для рассмотрения возможности организации мероприятий, определенных в пунктах 22 и 35 рекомендаций; семинар прошел с 16 по 20 января 2006 года.

33. Г-н ПИЛЛАИ говорит, что основными темами, обсуждавшимися на семинаре высокого уровня, являлись проблемы расизма и Интернета, а также дополнительные международные стандарты. Участие Комитета в основном ограничивалось обсуждением дополнительных стандартов; подробно обсуждались его представленные в письменной



форме мнения об осуществлении и эффективности а) оперативной части Конвенции и б) процедуры Комитета, представленных на предыдущей сессии Рабочей группы.

34. Участники семинара неоднократно ссылались на положения Конвенции, в особенности статьи 4, 9 и 14. Состоялись обширные дебаты о сфере применения статьи 1 в контексте современных форм расизма. Статья 2 была упомянута в связи со ссылкой на позитивные действия. Статья 4 обсуждалась в рамках таких вопросов, как свобода выражения мнений и киберпреступность; была также рассмотрена идея выработки факультативного протокола, касающегося расизма и Интернета. В связи со статьей 5 участники обсудили целесообразность принятия международного договора о культурных правах, который определял бы контекст этих прав. Статья 6 была упомянута в связи с предложениями о пересмотре вопроса о бремени доказывания, возлагаемого на жертв расовой дискриминации, ищущих средства правовой защиты в соответствии с этой статьей. Участники также отметили важность статьи 7; подчеркнули необходимость повышения осведомленности о Конвенции и ее положениях; обсудили процедуру представления докладов в рамках статьи 9. Широкая дискуссия возникла в связи со статьей 14, в частности в отношении нежелания государств делать заявление в соответствии с этой статьей, а также в отношении выполнения рекомендаций и замечаний Комитета по полученным сообщениям.

35. Прения по процедурным вопросам касались своевременного предоставления докладов; сферы охвата и качества докладов; выполнения замечаний и рекомендаций Комитета; новых процедур; нежелания государств-участников делать заявление в связи со статьей 14; и отсутствия сообщений от некоторых государств-участников, уже сделавших такое заявление несколько лет назад.

36. Мнения Комитета об осуществлении и эффективности Конвенции получили широкую поддержку. Особое внимание было обращено на следующее: необходимость поощрения процесса ратификации Конвенции; усилия, направленные на то, чтобы заставить государства-участники пересмотреть свои особенности относящиеся к статье 4; обращение к государствам-участникам с просьбой выполнять свои обязательства по представлению докладов; важность расширения возможностей УВКПЧ по оказанию технической помощи в подготовке докладов; обращение к Генеральной Ассамблее с просьбой уделять больше внимания ежегодным докладам Комитета; и обращение с призывом выделять достаточные ресурсы с тем, чтобы Комитет мог выполнять свой мандат.

37. Г-н ДУГАН-БИКА (начальник Антидискриминационной группы УВКПЧ) говорит, что Антидискриминационная группа предоставляет секретариатскую поддержку

Межправительственной рабочей группе по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий, Рабочей группе экспертов по проблемам народов африканского происхождения и группе пяти видных экспертов. Ей было также поручено создание базы данных о примерах наиболее оптимальной практики искоренения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; работа над этой базой данных начнется в 2006 году. В этом контексте также будут предприняты усилия по выявлению менее известных или новых проявлений расизма с целью поиска путей борьбы с этими явлениями в рамках существующих антидискриминационных действий.

38. В ходе сессий Межправительственной рабочей группы была выявлена необходимость усиления со стороны УВКПЧ помощи государствам-участникам в разработке антидискриминационного законодательства; в этой связи полезным было сочтено создание модели положений для включения в национальное законодательство. В рамках ответных усилий Антидискриминационная группа планирует пересмотреть и обновить первый проект таких положений, подготовленный в 2002 году; результаты будут представлены государствам-участникам для рассмотрения.

39. Работа Комитета получила широкую поддержку; его мнения по применению на практике и повышению эффективности Конвенции, упомянутые г-ном Пиллаи, были включены в рекомендации Группы. Группа также предложила Комитету подготовить документ о путях совершенствования его процедур и ликвидации существующих пробелов в реализации Конвенции, особенно в отношении сферы применения статьи 1 и осуществления статьи 4. Кроме того, группе в составе пяти независимых видных экспертов предложили провести исследования по выявлению пробелов в реализации существующего международного антидискриминационного законодательства. Исследование и документ, представленные Комитетом, будут совместно рассмотрены на следующей сессии Группы.

40. Беспрецедентная степень участия в четвертой сессии Группы является весьма показательной, хотя количество высокопоставленных лиц, посетивших семинар, было незначительным из-за нехватки времени и ресурсов. Наряду с другими заключениями, итоговый документ, в настоящее время находящийся в стадии подготовки, считает Интернет полезным средством, содействующим всеобщей ратификации международных договоров. Широкий консенсус был достигнут по следующим вопросам: по некоторым проблемам, касающимся дополнительных стандартов, в том числе важности реализации существующих договоров; актуальности МКЛРД в противодействии расизму; ключевой роли Комитета в деле контроля за реализацией международных стандартов в области антидискриминации.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит о необходимости сотрудничества между Антидискриминационной группой и Комитетом. Комитет должен использовать в своих интересах мнение правительств о том, что проблема расовой дискриминации приобретает все более насущный характер и что решить эту проблему можно только с помощью такого важного инструмента, как Конвенция. Он предлагает участникам подумать о том, какие меры Комитет может принять для того, чтобы должным образом реагировать на современные формы дискриминации. На предыдущих заседаниях по этой теме было отмечено, что более эффективным в этой связи явится не подготовка проекта дополнительных стандартов, а улучшение методов работы Комитета. Была также обсуждена проблема разработки дополнительного протокола для борьбы с расизмом в Интернете. В этой связи возник вопрос о том, следует такой протокол увязывать с Конвенцией или это должен быть отдельный документ.

42. Г-н АМИР просит пояснить мандат Антидискриминационной группы. Он одобряет идею разработки дополнительного протокола к Конвенции, поскольку это позволит сделать положения Конвенции более ясными для государств-участников, которые не всегда полностью представляют себе их последствия. Важно знать, какие реформы в конечном итоге будут произведены в системе договорных органов, чтобы заранее определить, какие именно действия должен предпринять Комитет для повышения эффективности осуществления Конвенции.

43. Г-н ВАЛЕНСИА-РОДРИГЕС говорит, что Дурбанская декларация и Программа действий являются прекрасным инструментом для борьбы с расовой дискриминацией, существующей во многих странах мира. Межэтнические конфликты и межплеменная рознь, в настоящее время охватывающие некоторые регионы мира, служат напоминанием о необходимости принятия решительных мер во исполнение положений этого договора. Необходимо приложить новые усилия для укрепления политической воли государств-участников в целях выполнения рекомендаций Комитета. Рассматривая вопрос о целесообразности разработки дополнительного протокола к Конвенции о борьбе с расизмом в Интернете, члены Комитета должны решить, будет ли такой протокол способствовать расширению сферы применения статьи 4 Конвенции.

44. Оратор просит представить обновленную информацию об усилиях, предпринятых независимыми видными экспертами по применению на практике Дурбанской декларации и Программы действий в отношении выявления возможных пробелов, которые могут существовать между Конвенцией и ее практическим применением.

45. Г-жа ДАХ спрашивает, будет ли обсуждающийся в настоящее время дополнительный протокол касаться только статьи 4 Конвенции или же он будет

затрагивать и другие вопросы, о которых идет речь в других международных договорах по правам человека. Она хотела бы узнать, какое отношение предлагаемый протокол будет иметь к предстоящей реформе системы международных договорных органов по правам человека. Будет ли решение о сфере применения предлагаемого протокола принято немедленно или после проведения реформы?

46. Г-н СИСИЛИАНОС говорит, что, принимая во внимание переходный период, в котором в настоящее время находится система договорных органов, сейчас не самое лучшее время вводить дополнительные стандарты. Кроме того, Комитет уже выразил свое мнение на третьей сессии Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий (E/CN.4/2004/WG.21/10), которое заключается в том, что сфера охвата статьи 1 Конвенции является достаточной для борьбы с современными формами расовой дискриминации. Усилия, прилагаемые Комитетом в последние годы, позволили шире толковать и без того широкое определение расовой дискриминации, содержащееся в Конвенции; таким образом, нет необходимости в разработке дополнительного договора. Вместе с тем стоит рассмотреть вопрос о дополнительном протоколе к Конвенции, разработанном по образцу Дополнительного протокола к Конвенции о киберпреступности Совета Европы. Поскольку и Конвенция о киберпреступности, и ее Дополнительный протокол открыты для подписания государствами, не являющимися членами Совета Европы, а также учитывая универсальный характер Интернета, было бы полезным по техническим и юридическим причинам рассмотреть возможность поощрения универсального присоединения к этим договорам.

47. Что касается вопроса о посещениях стран, то Комитет выразил мнение о том, что такие посещения будут способствовать реализации целей Конвенции и послужат делу повышения зримости Конвенции. Включение действующих процедур раннего предупреждения и неотложных действий в дополнительный протокол к Конвенции будет способствовать повышению ее эффективности, обеспечивая ему более прочную основу.

48. Г-н ШАХИ говорит, что разработка дополнительного протокола к Конвенции является более желательной, чем составление новых стандартов в области расовой дискриминации, поскольку у государств-участников возникают трудности с применением в полной мере даже существующих стандартов. Необходимы усилия по сдерживанию киберпреступности с учетом огромного потенциального вреда, наносимого отношениям между народами и нациями диффамационными высказываниями в Интернете, на который должны распространяться те же регулирующие правовые нормы, что и на печатные средства массовой информации. Следует приложить более активные усилия для того, чтобы пострадавшие общины могли воспользоваться доступом к правосудию,

обеспечиваемому национальными правовыми системами, и для конструктивного выражения своего недовольства. Он предлагает секретариату УВКПЧ рассмотреть возможность проведения экспертного исследования по Конвенции о киберпреступности Совета Европы.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что любые действия по разработке дополнительного протокола следует отложить до получения результатов предлагаемых реформ в системы договорных органов по правам человека. Вместе с тем все это не должно помешать Комитету изыскивать новые пути повышения эффективности Конвенции. Он напоминает, что в своих мнениях по вопросу о применении Конвенции и повышении ее эффективности, изложенных в ходе третьей сессии Межправительственной рабочей группы, Комитет выразил оговорки по поводу принятия нового договора или разработки дополнительного протокола, учитывая то, что статья 4 представляет собой достаточную базу для борьбы с расизмом в Интернете. Вместе с тем Комитет также заявил, что страновые миссии необходимы для укрепления диалога с государствами-участниками, которые могут проходить как в рамках процедуры раннего предупреждения или других существующих процедур, так и путем принятия дополнительного протокола. Все эти вопросы нуждаются в дополнительном рассмотрении.

50. Г-н ДУГАН-БИКА (руководитель Антидискриминационной группы УВКПЧ) говорит, что мандат Группы состоит в осуществлении Дурбанской декларации и Программы действий, а также в рассмотрении всех вопросов, касающихся расовой дискриминации. Он также включает оказание помощи Комитету в деле обеспечения того, что государства-участники осуществляли заключительные замечания после рассмотрения их периодических докладов.

51. В ходе семинара высокого уровня по вопросам расизма и Интернета и по дополнительным международным стандартам борьбы с расизмом, который проходил в рамках четвертой сессии Межправительственной рабочей группы, большинство присутствующих делегаций первоначально выступали за принятие дополнительного протокола. Однако в ходе второй части семинара, на которой рассматривались дополнительные международные стандарты, был достигнут консенсус в отношении того, что дополнительный протокол не является столь необходимым и что толкование Комитетом положений Конвенции является адекватным средством противодействия расизму в Интернете. Упомянулось также содействие более широкому присоединению к Конвенции о киберпреступности Совета Европы в качестве альтернативы к созданию новых стандартов. Семинар завершился просьбой о создании группы экспертов для выработки предложения о дальнейших действиях в этой области. Вполне вероятно, что после представления доклада экспертов, дискуссия, касающаяся дополнительных

стандартов, продолжится в течение нескольких месяцев до принятия окончательного решения.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что г-жа Джануари Бардилль и г-н Пиллаи, представляющие Комитет в Межправительственной рабочей группе, несомненно, учтут выраженные соображения.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.